

## 民数记第二十九章译文对照

**和合本民 29:1** 七月初一日，你们当有圣会，什么劳碌的工都不可作，是你们当守为吹角的日子。

**拼音版民 29:1** Qī yuè chū yī rì, nǐmen dāng yǒu shèng huì. shénme láolù de gōng dōu bùkě zuò, shì nǐmen dāng shǒu wéi chuī jiǎo de rìzi.

**吕振中民 29:1** 七月初一日、你们要有圣聚会；什么劳碌的工都不可作。这是你们大吹角声的日子。

**新译本民 29:1** “‘七月第一日，你们要有圣会；什么劳碌的工都不可作。这是你们吹角的日子。

**现代译民 29:1** 七月初一日，你们要聚集敬拜，不可做任何日常的工作。那一天，要吹号角，

**当代译民 29:1** “在七月一日那一天，你们也要举行圣会，停止一切劳动的工作，这是你们吹响号筒的日子。

**思高本民 29:1** 七月初一日，你们应召开圣会，一切劳工都不许做：这是你们应欢呼吹号的日子。

**文理本民 29:1** 七月朔、乃吹角之期、必有圣会、毋作苦、

**修订本民 29:1** "七月初一，你们当有圣会；任何劳动的工都不可做，是你们当守为吹角的日子。

**KJV 英民 29:1** And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you.

**NIV 英民 29:1** "On the first day of the seventh month hold a sacred assembly and do no regular work. It is a day for you to sound the trumpets.

**和合本民 29:2** 你们要将公牛犊一只，公绵羊一只，没有残疾一岁的公羊羔七只，作为馨香的燔祭献给耶和华。

**拼音版民 29:2** Nǐmen yào jiàng gōngniú dú yī zhī, gōng miányáng yī zhī, méiyǒu cánji, yī suǒ de gōng yánggāo qī zhī, zuòwéi xīnxiāng de Fánjì xiàn gei Yēhéhuá.

**吕振中民 29:2** 你们要把燔祭做怡神之香气献与永恒主：就是牛一只，要小公牛、公绵羊一只、公绵羊羔一岁以内的七只、要完全没有残疾的。

**新译本民 29:2** 你们要把燔祭作馨香的祭献给耶和华，就是一头公牛犊、一只公绵羊、七只一岁没有残疾的公羊羔。

**现代译民 29:2** 并且献上上主喜悦的馨香烧化祭：一头小公牛，一只公绵羊，七只一岁大的小公羊，都是没有残缺的。

**当代译民 29:2** 你们要献上一头没有缺陷的公牛犊、一只公绵羊和七只一岁大的公羊羔作为主所欢喜的燔祭。

思高本民 29:2 应献给上主馨香的全燔祭，即公牛犊一头，公绵羊一只，一岁无瑕疵的公羔羊七只。

文理本民 29:2 取牡犊一、牡绵羊一、一岁之羔七、纯全无疵、献为燔祭、以为馨香、奉于耶和华、

修订本民 29:2 你们要将一头公牛犊、一只公绵羊、七只一岁的小公羊，都是没有残疾的，献给耶和华为馨香的燔祭。

**KJV 英民 29:2** And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the LORD; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish:

**NIV 英民 29:2** As an aroma pleasing to the LORD, prepare a burnt offering of one young bull, one ram and seven male lambs a year old, all without defect.

**和合本民 29:3** 同献的素祭用调油的细面，为一只公牛要献伊法十分之三；为一只公羊要献伊法十分之二；

拼音版民 29:3 Tóng xiàn de sù jì yòng diào yóu de xì miàn. wéi yī zhī gōngniú yào xiàn yīfǎ shí fèn zhī sān. wéi yī zhī gōng yáng yào xiàn yīfǎ shí fèn zhī èr.

吕振中民 29:3 和以上这些祭牲同献的素祭、是用油调和的细面：配合一只公牛、要献一伊法的十分之三；配合一只公绵羊、要献一伊法的十分之二；

新译本民 29:3 同献的素祭，是用油调和的细面，为每头公牛要献上三公斤；为每只公绵羊要献上两公斤；

现代译民 29:3 也要献细面粉调和着橄榄油的素祭：每头公牛要配合叁公斤细面粉献上；每只公绵羊配合两公斤细面粉献上；

当代译民 29:3 同献的素祭是调油的细面，公牛犊要献上六点六公升的细面，绵羊就要献上四点四公升，

思高本民 29:3 至於同献的素祭，应是油调的细面：为每只公牛犊献十分之三「厄法」，为每只公绵羊献十分之二「厄法」；

文理本民 29:3 所献素祭、乃和油之细面、为牡犊、用伊法十分之三、为牡绵羊、用伊法十分之二、

修订本民 29:3 要同时献调了油的细面为素祭：每头公牛要献十分之三伊法；每只公绵羊要献十分之二伊法；

**KJV 英民 29:3** And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals for a bullock, and two tenth deals for a ram,

**NIV 英民 29:3** With the bull prepare a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with the ram, two-tenths;

**和合本民 29:4** 为那七只羊羔，每只要献伊法十分之一；

拼音版民 29:4 Wéi nà qī zhī yánggāo, mei zhī yào xiàn yīfǎ shí fèn...zhī yī.

吕振中民 29:4 配合那七只公绵羊羔、每只要献一伊法的十分之一；

新译本民 29:4 为那七只公羊羔，每只要献一公斤；

现代译民 29:4 每只小公羊配合一公斤细面粉献上。

当代译民 29:4 每只公羊羔就要献上二点二公升。

思高本民 29:4 至於那七只公羔羊，为每只献十分之一「厄法」。

文理本民 29:4 为每羔羊、用伊法十分之一、

修订本民 29:4 为那七只小公羊，每只要献十分之一伊法。

**KJV 英民 29:4**And one tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

**NIV 英民 29:4**and with each of the seven lambs, one-tenth.

**和合本民 29:5** 又献一只公山羊作赎罪祭，为你们赎罪。

拼音版民 29:5 Yòu xiàn yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì, wéi nǐmen shú zuì.

吕振中民 29:5 也献一只多毛公山羊做解罪祭、为你们除罪；

新译本民 29:5 还要献一只公山羊作赎罪祭，为你们赎罪；

现代译民 29:5 又要献一只公山羊作为赎罪祭，为人民行洁净礼。

当代译民 29:5 除了在月朔的时候献上的燔祭和素祭、例行的燔祭和素祭以及规定的奠祭作为主所欢喜的火祭以外，同时也要献上一只公山羊作赎罪祭，为民众赎罪。

思高本民 29:5 此外，还应献一只公山羊作赎罪祭，为你们赎罪。

文理本民 29:5 更献牡山羊一、为赎罪祭、以赎尔罪、

修订本民 29:5 此外，要献一只公山羊作赎罪祭，为你们赎罪。

**KJV 英民 29:5**And one kid of the goats for a sin offering, to make an atonement for you:

**NIV 英民 29:5**Include one male goat as a sin offering to make atonement for you.

**和合本民 29:6** 这些是在月朔的燔祭和同献的素祭，并常献的燔祭与同献的素祭，以及照例同献的奠祭以外，都作为馨香的火祭献给耶和華。

拼音版民 29:6 Zhèxiē shì zài yuè shuò de Fánjì hé tóng xiàn de sù jì, bìng cháng xiàn de Fánjì yǔ tóng xiàn de sù jì, yǐjí shāo lì tóng xiàn de diàn jì yǐwài, dōu zuòwéi xīnxiāng de huǒ jì xiàn gei Yēhéhuá.

吕振中民 29:6 这些是在月初的燔祭和和跟燔祭同献的素祭、不断献的燔祭和跟这燔祭同献的素祭、以及照典章跟这些祭牲同献的奠祭以外献上、作为怡神之香气、做火祭献与永恒主的。

新译本民 29:6 在月初的燔祭和同献的素祭、常献的燔祭和同献的素祭，以及照例同献的奠祭以外，还要献上这些给耶和華作馨香的火祭。

现代译民 29:6 以外，每月初一日该献的烧化祭和素祭，每天例常的烧化祭、素祭和奠祭照常要献。

这些是上主喜悦的馨香火祭。

当代译民 29:6 除了在月朔的时候献上的燔祭和素祭、例行的燔祭和素祭以及规定的奠祭作为主所欢喜的火祭以外，同时也要献上一只公山羊作赎罪祭，为民众赎罪。

思高本民 29:6 除月朔的全燔祭及同献的素祭，日常全燔祭及同献的素祭和依礼规应同献的奠祭外，还应行这些祭献，作为中悦上主的馨香火祭。

文理本民 29:6 此在月朔之燔祭素祭、与恒献之燔祭素祭、及循例之灌祭之外、以为馨香之火祭、奉于耶和华、○

修订本民 29:6 除了初一的燔祭和同献的素祭、经常献的燔祭与同献的素祭，以及同献的浇酒祭以外，这些都照例作为馨香的火祭献给耶和华。"

**KJV 英民 29:6** Beside the burnt offering of the month, and his meat offering, and the daily burnt offering, and his meat offering, and their drink offerings, according unto their manner, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

**NIV 英民 29:6** These are in addition to the monthly and daily burnt offerings with their grain offerings and drink offerings as specified. They are offerings made to the LORD by fire--a pleasing aroma.

**和合本民 29:7** 七月初十日，你们当有圣会，要刻苦己心，什么工都不可作。

拼音版民 29:7 Qī yuè chū shí rì, nǐmen dāng yǒu shèng huì. yào kè kǔ jī xīn, shénme gōng dōu bùkě zuò.

吕振中民 29:7 「在这七月十日、你们要有圣聚会，要刻苦自己；什么工都不可作，

新译本民 29:7 “ ‘在七月十日，你们要有圣会，刻苦己心，什么都不可作，

现代译民 29:7 七月初十日，你们要聚集敬拜；不可吃东西，也不可做任何日常的工作。

当代译民 29:7 在七月十日那一天，你们要举行圣会，你们要禁食，谦卑悔过，也要停止一切的工作。

思高本民 29:7 七月初十，你们也应召开圣会，苦身克己，一切劳工都不许做。

文理本民 29:7 七月十日、必有圣会、当苦其心、勿操作、

修订本民 29:7"七月初十，你们当有圣会；要刻苦己心，任何工都不可做。

**KJV 英民 29:7** And ye shall have on the tenth day of this seventh month an holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall not do any work therein:

**NIV 英民 29:7** "On the tenth day of this seventh month hold a sacred assembly. You must deny yourselves and do no work.

**和合本民 29:8** 只要将公牛犊一只，公绵羊一只，一岁的公羊羔七只，都要没有残疾的，作为馨香的燔祭献给耶和华。

拼音版民 29:8 Zhī yào jiàng gōngniú dú yī zhī, gōng miányáng yī zhī, yī suì de gōng yánggāo qī zhī, dōu yào méiyǒu cánjī de, zuòwéi xīnxiāng de Fánjì xiàn gei Yēhéhuá.

吕振中民 29:8 只要将燔祭做怡神之香气献与永恒主：就是牛一只，要小公牛、公绵羊一只、公绵羊羔一岁以内的七只、都要你们认为完全没有残疾的。

新译本民 29:8 只要把燔祭作馨香的祭献给耶和华，就是一头公牛犊、一只公绵羊、七只一岁没有残疾的公羊羔。

现代译民 29:8 你们要向上主献馨香的烧化祭：一头小公牛，一只公绵羊，七只一岁大的小公羊，都是没有残缺的。

当代译民 29:8 你们要献上全无缺陷的公牛犊一头、公绵羊一只和一岁大的公羊羔七只作为主所喜悦的馨香的燔祭。

思高本民 29:8 应给上主献馨香的全燔祭：即公牛犊一头，公绵羊一只，一岁无瑕疵的公羔羊七只。

文理本民 29:8 取牡犊一、牡绵羊一、一岁之羔七、纯全无疵、献为燔祭、以为馨香、奉于耶和华、

修订本民 29:8 要将一头公牛犊、一只公绵羊、七只一岁的小公羊，都是没有残疾的，献给耶和华为馨香的燔祭。

KJV 英民 29:8 But ye shall offer a burnt offering unto the LORD for a sweet savour; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish:

NIV 英民 29:8 Present as an aroma pleasing to the LORD a burnt offering of one young bull, one ram and seven male lambs a year old, all without defect.

和合本民 29:9 同献的素祭用调油的细面，为一只公牛要献伊法十分之三；为一只公羊要献伊法十分之二；

拼音版民 29:9 Tóng xiàn de sù jì yòng diào yóu de xì miàn, wéi yī zhī gōngniú yào xiàn yī fǎ shí fèn zhī sān. wéi yī zhī gōng yáng yào xiàn yī fǎ shí fèn zhī èr.

吕振中民 29:9 和以上这些祭牲同献的是用油调和的细面：配合一只公牛、要献一伊法的十分之三；配合一只公绵羊、要献一伊法的十分之二；

新译本民 29:9 同献的素祭，是用油调和的细面，为每头公牛要献三公斤；为每只公绵羊要献两公斤。

现代译民 29:9 也要献细面粉调和着橄榄油的素祭：每头公牛要配合叁公斤细面粉献上；每只公绵羊配合两公斤细面粉献上；

当代译民 29:9 同献的素祭是调油的细面，公牛犊要献上六点六公升，公绵羊要献上四点四公升，

思高本民 29:9 至於同献的素祭，应是油调的细面：为每只公牛犊献十分之三「厄法」，为每只公绵羊献十分之二「厄法」；

文理本民 29:9 所献素祭、乃和油之细面、为牡犊、用伊法十分之三、为牡绵羊、用伊法十分之二、

修订本民 29:9 要同时献调了油的细面为素祭：每头公牛要献十分之三伊法；每只公绵羊要献十分之

二伊法；

**KJV 英民 29:9** And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals to a bullock, and two tenth deals to one ram,

**NIV 英民 29:9** With the bull prepare a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with the ram, two-tenths;

**和合本民 29:10** 为那七只羊羔每只要献伊法十分之一；

**拼音版民 29:10** Wéi nà qī zhī yánggāo, měi zhī yào xiàn yī fǎ shí fēn...zhī yī.

**吕振中民 29:10** 配合那七只公绵羊羔、每只要献一伊法的十分之一；

**新译本民 29:10** 为那七只公羊羔，每只要献一公斤；

**现代译民 29:10** 每只小公羊配合一公斤细面粉献上。

**当代译民 29:10** 每只公羊羔要献上二点二公升。

**思高本民 29:10** 至於那七只公羔羊，为每只献十分之一「厄法」。

**文理本民 29:10** 为每羔羊、用伊法十分之一、

**修订本民 29:10** 为那七只小公羊，每只要献十分之一伊法。

**KJV 英民 29:10A** several tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

**NIV 英民 29:10** and with each of the seven lambs, one-tenth.

**和合本民 29:11** 又献一只公山羊为赎罪祭。这是在赎罪祭和常献的燔祭，与同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:11** Yòu xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì. zhè shì zài shú zuì jì hé cháng xiàn de fánjì, yǔ tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yǐwài.

**吕振中民 29:11** 也献一只多毛公山羊作为解罪祭、是在除罪礼上之解罪祭、和不断献的燔祭、和跟燔祭同献的素祭，以及跟这些祭牲同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:11** 在为赎罪的赎罪祭、常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:11** 除了为人民行洁净礼所献的公山羊和每天例常的烧化祭、素祭，和奠祭以外，要献一只公山羊作赎罪祭。

**当代译民 29:11** 除了这些在赎罪日所献的赎罪祭、例行的燔祭、素祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:11** 除赎罪节日的赎罪祭，日常全燔祭及同献的素祭和应献的奠祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:11** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在赎罪之祭、与恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○



修订本民 29:11 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在赎罪祭和经常献的燔祭，以及同献的素祭和浇酒祭以外所献的。”

**KJV 英民 29:11** One kid of the goats for a sin offering; beside the sin offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meat offering of it, and their drink offerings.

**NIV 英民 29:11** Include one male goat as a sin offering, in addition to the sin offering for atonement and the regular burnt offering with its grain offering, and their drink offerings.

**和合本民 29:12** 七月十五日，你们当有圣会，什么劳碌的工都不可作，要向耶和华守节七日。

**拼音版民 29:12** Qī yuè shí wǔ rì, nǐmen dàng yǒu shèng huì. shénme láolù de gōng dōu bù kě zuò, yào xiàng Yēhéhuá shǒu jié qī rì.

吕振中民 29:12 「七月十五日、你们要有圣聚会；什么劳碌的工都不可作，只要过节拜永恒主七天；

新译本民 29:12 “‘七月十五日，你们要有圣会；什么劳碌的工都不可作，要向耶和华守节七天；

现代译民 29:12 七月十五日，你们要聚集敬拜，纪念上主，庆祝节期七天，不可做任何日常的工作。

当代译民 29:12 在七月十五日那一天，你们要举行圣会，停止一切劳动的工作，为主守节七天。

思高本民 29:12 七月十五日，你们也应召开圣会，一切劳工都不许做，为上主举行七天庆节。

文理本民 29:12 七月十五日、必有圣会、毋作苦、七日守节、以奉事耶和华、

修订本民 29:12"七月十五日，你们当有圣会；任何劳动的工都不可做，要向耶和华守节七天。

**KJV 英民 29:12** And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the LORD seven days:

**NIV 英民 29:12**"On the fifteenth day of the seventh month, hold a sacred assembly and do no regular work. Celebrate a festival to the LORD for seven days.

**和合本民 29:13** 又要将公牛犊十三只，公绵羊两只，一岁公羊羔十四只，都要没有残疾的，用火献给耶和华为馨香的燔祭。

**拼音版民 29:13** Yòu yào jiàng gōngniú dū shí sān zhī, gōng miányáng liǎng zhī, yī suì de gōng yánggāo shí sì zhī, dōu yào méiyǒu cánji de, yòng huǒ xiàn gei Yēhéhuá wéi xīnxiāng de fàn jì.

吕振中民 29:13 也要将燔祭做怡神香气之火祭献与永恒主：就是牛十三只、要小公牛、公绵羊两只、公绵羊羔一岁以内的十四只，都要完全没有残疾的。

新译本民 29:13 你们要给耶和华献燔祭，作馨香的火祭，就是十三头公牛犊、两只公绵羊、十四只一岁没有残疾的公羊羔。

现代译民 29:13 在节期的第一天，你们要献烧化祭，作馨香的食物祭讨上主喜悦。要献没有残缺的十叁头小公牛，两只公绵羊，十四只一岁大的小公羊。

当代译民 29:13 你们要把没有缺陷的公牛犊十叁头，公绵羊两只，一岁大的公羊羔十四只献给主作为他所喜爱的燔祭；

思高本民 29:13 你们应献全燔祭，作为中悦上主的火祭：即公牛犊十叁头，公绵羊二只，一岁无瑕的公羔羊十四只。

文理本民 29:13 取牡犊十三、牡绵羊二、一岁之羔十四、纯全无疵、献为燔祭、以为馨香之火祭、奉于耶和華、

修订本民 29:13 要将十三头公牛犊、两只公绵羊、十四只一岁的小公羊，都是没有残疾的，献上作火祭，是献给耶和華馨香的燔祭。

KJV 英民 29:13 And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:

NIV 英民 29:13 Present an offering made by fire as an aroma pleasing to the LORD, a burnt offering of thirteen young bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

和合本民 29:14 同献的素祭用调油的细面，为那十三只公牛，每只要献伊法十分之三；为那两只公羊，每只要献伊法十分之二；

拼音版民 29:14 Tóng xiàn de sù jì yòng diào yóu de xì miàn. wéi nà shí sān zhī gōngniú, měi zhī yào xiàn yī fǎ shí fēn zhī sān. wéi nà liǎng zhī gōng yáng, měi zhī yào xiàn yī fǎ shí fēn zhī èr.

吕振中民 29:14 和这些祭牲同献的素祭、是用油调和的细面：配合那十三只公牛、每只要献一伊法的十分之三；配合那两只公绵羊、每只要献一伊法的十分之二；

新译本民 29:14 同献的素祭，是用油调和的细面，为那十三头公牛，每只要献三公斤；为那两只公绵羊，每只要献两公斤；

现代译民 29:14 也要献细面粉调和着橄榄油的素祭；每头公牛配合叁公斤细面粉献上；每只公绵羊配合两公斤细面粉献上；

当代译民 29:14 同献的素祭是调油的细面，每头公牛犊要献上六点六公升，每只公绵羊要献上四点四公升，

思高本民 29:14 至於同献的素祭，是油调的细面：十叁头公牛犊，为每头献十分之叁「厄法」，二只公绵羊，为每只献十分之二「厄法」。

文理本民 29:14 所献素祭、乃和油之细面、为十三牡犊、各用伊法十分之三、为二牡绵羊、各用伊法十分之二、

修订本民 29:14 要同时献调了油的细面为素祭：为那十三头公牛犊，每头要献十分之三伊法；为那两



只公绵羊，每只要献十分之二伊法；

**KJV 英民 29:14** And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth deals to each ram of the two rams,

**NIV 英民 29:14** With each of the thirteen bulls prepare a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with each of the two rams, two-tenths;

**和合本民 29:15** 为那十四只羊羔，每只要献伊法十分之一；

**拼音版民 29:15** Wèi nà shí sì zhī yánggāo, měi zhī yào xiàn yī fǎ shí fēn...zhī yī.

**吕振中民 29:15** 配合那十四只公绵羊羔、每只要献一伊法的十分之一；

**新译本民 29:15** 为那十四只公羊羔，每只要献一公斤；

**现代译民 29:15** 每只小公羊配合一公斤细面粉献上，连同该献的奠祭。

**当代译民 29:15** 每只公羊羔要献上二点二公升。

**思高本民 29:15** 十四只公羔羊，为每只献十分之一「厄法」。

**文理本民 29:15** 为十四羔羊、各用伊法十分之一、

**修订本民 29:15** 为那十四只小公羊，每只要献十分之一伊法。

**KJV 英民 29:15** And a several tenth deal to each lamb of the fourteen lambs:

**NIV 英民 29:15** and with each of the fourteen lambs, one-tenth.

**和合本民 29:16** 并献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:16** Bìng xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì, zhè shì zài cháng xiàn de Fánjì hé tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yǐwài.

**吕振中民 29:16** 也献一只多毛公山羊、作为解罪祭，是在不断献的燔祭、和跟燔祭同献的素祭和同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:16** 在常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:16** 又要献一只公山羊，作为赎罪祭。此外，每天例常的烧化祭、素祭，和奠祭也不可少。

**当代译民 29:16** 除了例行的燔祭、素祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:16** 除日常全燔祭及同献的素祭和奠祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:16** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○

**修订本民 29:16** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在经常献的燔祭、同献的素祭和浇酒祭以外所献的。

**KJV 英民 29:16** And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

**NIV 英民 29:16** Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

**和合本民 29:17** 第二日要献公牛犊十二只，公绵羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只，

**拼音版民 29:17** Dì èr rì yào xiàn gōngniú dú shí èr zhī, gōng miányáng liǎng zhī, méiyǒu cángji, yī suì de gōng yánggāo shí sì zhī.

**吕振中民 29:17** 「第二天要献公牛十二只、要小公牛、公绵羊两只、公绵羊羔一岁以内的十四只，要完全没有残疾的。

**新译本民 29:17** “‘第二日，要献公牛犊十二头、公绵羊两只、一岁没有残疾的公羊羔十四只，

**现代译民 29:17** 节期的第二天，你们要献上没有残缺的十二头小公牛，两只公绵羊，十四只一岁大的小公羊。

**当代译民 29:17** 到了节期的第二天，你们要献上没有缺陷的公牛十二头，公绵羊两只，一岁大的公羊羔十四只，

**思高本民 29:17** 第二日：应献公牛犊十二头，公绵羊二只，一岁无瑕的公羔羊十四只。

**文理本民 29:17** 二日必献牡犊十二、牡绵羊二、一岁之羔十四、纯全无疵、

**修订本民 29:17** "第二日要献十二头公牛犊、两只公绵羊、十四只一岁的小公羊，都是没有残疾的，

**KJV 英民 29:17** And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:

**NIV 英民 29:17** "On the second day prepare twelve young bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

**和合本民 29:18** 并为公牛、公羊和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭；

**拼音版民 29:18** Bìng wéi gōngniú, gōng yáng, hé yánggāo, àn shǔ zhàolì, xiàn tóng xiàn de sùjì hé tóng xiàn de diàn jì.

**吕振中民 29:18** 又献上和这些祭牲同献的素祭和同献的奠祭，配合这些公牛、公绵羊和公绵羊羔照典章各按其数目；

**新译本民 29:18** 并且为公牛、公绵羊和公羊羔，按着数目，照着规例，献上同献的素祭和同献的奠祭。

**现代译民 29:18** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:18** 同献的素祭和奠祭也要依照规例献上。

**思高本民 29:18** 至於公牛犊、公绵羊和公羔羊应同献的素祭和奠祭，依数照例奉献。

**文理本民 29:18** 所献素祭、灌祭、均依牡犊牡绵羊及羔之数、俱循其例、

**修订本民 29:18** 并为公牛、公绵羊和小公羊，按数照例奉献同献的素祭和浇酒祭。

**KJV 英民 29:18** And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

**NIV 英民 29:18** With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink

offerings according to the number specified.

**和合本民 29:19** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:19** Yòu yào xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì. zhè shì zài cháng xiàn de fánjì hé tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yǐwài.

**吕振中民 29:19** 也献多毛公山羊一只作为解罪祭，是在不断献的燔祭、和跟燔祭同献的素祭、和跟这些祭牲同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:19** 在常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:19** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:19** 除了例行的燔祭、素祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:19** 除日常全燔祭及同献的素祭和奠祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:19** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○

**修订本民 29:19** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在经常献的燔祭、同献的素祭和浇酒祭以外所献的。

**KJV 英民 29:19** And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meat offering thereof, and their drink offerings.

**NIV 英民 29:19** Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering, and their drink offerings.

**和合本民 29:20** 第三日要献公牛十一只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只，

**拼音版民 29:20** Dì sān rì yào xiàn gōngniú shí yī zhī, gōng yáng liǎng zhī, méiyǒu cánji, yī suì de gōng yánggāo shí sì zhī.

**吕振中民 29:20** 「第三天要献公牛十一只、公绵羊两只、公绵羊羔一岁以内的十四只、要完全没有残疾的。

**新译本民 29:20** “‘第三日，要献公牛十一头、公绵羊两只、一岁没有残疾的公羊羔十四只；

**现代译民 29:20** 节期的第叁天，你们要献上没有残缺的十一头小公牛，两只公绵羊，十四只一岁大的小公羊。

**当代译民 29:20** 到了第叁天，你们要献上没有缺陷的公牛十一头，公绵羊两只，一岁大的公羊羔十四只，

**思高本民 29:20** 第叁日，应献公牛犊十一头，公绵羊二只，一岁无瑕的公羔羊十四只。

**文理本民 29:20** 三日必献牡犊十一、牡绵羊二、一岁之羔十四、纯全无疵、

**修订本民 29:20** "第三日要献十一头公牛、两只公绵羊、十四只一岁的小公羊，都是没有残疾的，

**KJV 英民 29:20** And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

**NIV 英民 29:20**"On the third day prepare eleven bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

**和合本民 29:21** 并为公牛、公羊和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭；

**拼音版民 29:21** Bìng wéi gōngniú, gōng yáng, hé yánggāo, àn shǔ zhàolì, xiàn tóng xiàn de sù jì hé tóng xiàn de diàn jì.

**吕振中民 29:21** 又献上和这些祭牲同献的素祭和同献的奠祭，配合这些公牛、公绵羊、和公绵羊羔，照典章各按其数目；

**新译本民 29:21** 并且为公牛、公绵羊和公羊羔，按着数目，照着规例，献上同献的素祭和同献的奠祭；

**现代译民 29:21** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:21** 同献的素祭和奠祭都要依照规例献上。

**思高本民 29:21** 至於与公牛犊、公绵羊和公羔羊应同献的素祭和奠祭，依数照例奉献。

**文理本民 29:21** 所献素祭灌祭、均依牡犊牡绵羊及羔之数、俱循其例、

**修订本民 29:21** 并为公牛、公绵羊和小公羊，按数照例奉献同献的素祭和浇酒祭。

**KJV 英民 29:21** And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

**NIV 英民 29:21** With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

**和合本民 29:22** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:22** Yòu yào xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì. zhè shì zài cháng xiàn de fánjì hé tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yǐwài.

**吕振中民 29:22** 也献多毛公山羊一只、作为解罪祭，是在不断献的燔祭和跟燔祭同献的素祭和同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:22** 在常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:22** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:22** 除了例行的燔祭、素祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:22** 除日常全燔祭及同献的素祭和奠祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:22** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○

**修订本民 29:22** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在经常献的燔祭、同献的素祭和浇酒祭以外所献的。

**KJV 英民 29:22** And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

**NIV 英民 29:22** Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt

offering with its grain offering and drink offering.

**和合本民 29:23** 第四日要献公牛十只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只，

拼音版民 29:23 Dì sì rì yào xiàn gōngniú shí zhǐ, gōng yáng liǎng zhǐ, méiyǒu cánji, yī suì de gōng yánggāo shí sì zhǐ.

吕振中民 29:23 「第四天要献公牛十只、公绵羊两只、公绵羊羔一岁以内的十四只、要完全没有残疾的。

新译本民 29:23 “‘第四日，要献公牛十头、公绵羊两只、一岁没有残疾的公羊羔十四只；

现代译民 29:23 节期的第四天，你们要献上没有残缺的十头小公牛，两只公绵羊，十四只一岁大的小公羊。

当代译民 29:23 在第四天，你们要献上没有缺陷的公牛十头、公绵羊两只、一岁大的公羊羔十四只，

思高本民 29:23 第四日，应献公牛犊十头，公绵羊二只，一岁无瑕的公羔羊十四只，

文理本民 29:23 四日必献牡犊十、牡绵羊二、一岁之羔十四、纯全无疵、

修订本民 29:23 "第四日要献十头公牛、两只公绵羊、十四只一岁的小公羊，都是没有残疾的，

**KJV 英民 29:23** And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

**NIV 英民 29:23** "On the fourth day prepare ten bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

**和合本民 29:24** 并为公牛、公羊和羊羔，按数照例献同献的素祭和同献的奠祭；

拼音版民 29:24 Bìng wéi gōngniú, gōng yáng, hé yánggāo, àn shǔ zhàolì, xiàn tóng xiàn de sù jì hé tóng xiàn de diàn jì.

吕振中民 29:24 又献上和这些祭牲同献的素祭和同献的奠祭，配合这些公牛、公绵羊、和公绵羊羔，照典章各按其数目；

新译本民 29:24 并且为公牛、公绵羊和公羊羔，按着数目，照着规例，献上同献的素祭和同献的奠祭；

现代译民 29:24 第一天所献的其他祭物要同时献上。

当代译民 29:24 同献的素祭和奠祭也要依照规例献上。

思高本民 29:24 至於与公牛犊、公绵羊和公羔羊应同献的素祭和奠祭，依数照例奉献。

文理本民 29:24 所献素祭灌祭、均依牡犊牡绵羊及羔之数、俱循其例、

修订本民 29:24 并为公牛、公绵羊和小公羊，按数照例奉献同献的素祭和浇酒祭。

**KJV 英民 29:24** Their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

**NIV 英民 29:24** With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink



offerings according to the number specified.

**和合本民 29:25** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:25** Yòu yào xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì. zhè shì zài cháng xiàn de fánjì hé tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yǐwài.

**吕振中民 29:25** 也献多毛公山羊一只、作为解罪祭，是在不断献的燔祭、和跟燔祭同献的素祭和同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:25** 在常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:25** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:25** 除了例行的燔祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:25** 除日常全燔祭及同献的素祭和奠祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:25** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○

**修订本民 29:25** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在经常献的燔祭、同献的素祭和浇酒祭以外所献的。

**KJV 英民 29:25** And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

**NIV 英民 29:25** Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

**和合本民 29:26** 第五日要献公牛九只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只，

**拼音版民 29:26** Dì wǔ rì yào xiàn gōngniú jiǔ zhī, gōng yáng liǎng zhī, méiyǒu cánji, yī suì de gōng yánggāo shí sì zhī.

**吕振中民 29:26** 「第五天要献公牛九只、公绵羊两只、公绵羊羔一岁以内的十四只、要完全没有残疾的。

**新译本民 29:26** “‘第五日，要献公牛九头、公绵羊两只、一岁没有残疾的公羊羔十四只；

**现代译民 29:26** 节期的第五天，你们要献上没有残缺的九头小公牛，两只公绵羊，十四只一岁大的小公羊。

**当代译民 29:26** 到了第五天，你们要献上没有缺陷的公牛九头，公绵羊两只，一岁大的公羊羔十四只，

**思高本民 29:26** 第五日，应献公牛犊九头，公绵羊二只，一岁无瑕的公羔羊十四只。

**文理本民 29:26** 五日必献牡犊九、牡绵羊二、一岁之羔十四、纯全无疵、

**修订本民 29:26** "第五日要献九头公牛、两只公绵羊、十四只一岁的小公羊，都是没有残疾的，

**KJV 英民 29:26** And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot:

**NIV 英民 29:26** "On the fifth day prepare nine bulls, two rams and fourteen male lambs a



year old, all without defect.

**和合本民 29:27** 并为公牛、公羊和羊羔，按数照例献同献的素祭和同献的奠祭；

**拼音版民 29:27** Bìng wéi gōngniú, gōng yáng, hé yánggāo, àn shǔ zhàolì, xiàn tóng xiàn de sù jì hé tóng xiàn de diàn jì.

**吕振中民 29:27** 又献上和这些祭牲同献的素祭和同献的奠祭，配合这些公牛、公绵羊、和公绵羊羔，照典章各按其数目；

**新译本民 29:27** 并且为公牛、公绵羊和公羊羔，按着数目，照着规例，献上同献的素祭和同献的奠祭；

**现代译民 29:27** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:27** 同献的素祭和奠祭也要依照规例献上。

**思高本民 29:27** 至於与公牛犊、公绵羊和公羔羊应同献的素祭和奠祭，依数照例奉献。

**文理本民 29:27** 所献素祭灌祭、均依牡犊牡绵羊及羔之数、俱循其例、

**修订本民 29:27** 并为公牛、公绵羊和小公羊，按数照例奉献同献的素祭和浇酒祭。

**KJV 英民 29:27** And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

**NIV 英民 29:27** With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

**和合本民 29:28** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:28** Yòu yào xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì. zhè shì zài cháng xiàn de fánjì hé tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yǐwài.

**吕振中民 29:28** 也献多毛公山羊一只、作为解罪祭，是在不断献的燔祭、和跟燔祭同献的素祭和同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:28** 在常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献上一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:28** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:28** 除了例行燔祭、素祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:28** 除日常全燔祭及同献的素祭和奠祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:28** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○

**修订本民 29:28** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在经常献的燔祭、同献的素祭和浇酒祭以外所献的。

**KJV 英民 29:28** And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

**NIV 英民 29:28** Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

**和合本民 29:29** 第六日要献公牛八只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只，

拼音版民 29:29 Dì liù rì yào xiàn gōngniú bā zhī, gōng yáng liǎng zhī, méiyǒu cánji, yī suì de gōng yánggāo shí sì zhī.

吕振中民 29:29 「第六天要献公牛八只、公绵羊两只、公绵羊羔一岁以内的十四只、要完全没有残疾的。

新译本民 29:29 “ ‘第六日，要献公牛八头、公绵羊两只、一岁没有残疾的公羊羔十四只；

现代译民 29:29 节期的第六天，你们要献上没有残缺的八头小公牛，两只公绵羊，十四只一岁大的小公羊。

当代译民 29:29 到了第六天，你们要献上没有缺陷的公牛八头，公绵羊两只，一岁大公羊羔十四只，

思高本民 29:29 第六日，应献公牛犊八头，公绵羊二只，一岁无瑕的公羔羊十四只。

文理本民 29:29 六日必献牡犊八、牡绵羊二、一岁之羔十四、纯全无疵、

修订本民 29:29 "第六日要献八头公牛、两只公绵羊、十四只一岁的小公羊，都是没有残疾的，

**KJV 英民 29:29** And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

**NIV 英民 29:29** "On the sixth day prepare eight bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

**和合本民 29:30** 并为公牛、公羊和羊羔，按数照例献同献的素祭和同献的奠祭；

拼音版民 29:30 Bìng wéi gōngniú, gōng yáng, hé yánggāo, àn shǔ zhàolì, xiàn tóng xiàn de sù jì hé tóng xiàn de diàn jì.

吕振中民 29:30 又献上和这些祭牲同献的素祭和同献的奠祭，配合这些公牛、公绵羊、和公绵羊羔，照典章各按其数目；

新译本民 29:30 并且为公牛、公绵羊和公羊羔，按着数目，照着规例，献上同献的素祭和同献的奠祭；

现代译民 29:30 第一天所献的其他祭物要同时献上。

当代译民 29:30 同献的素祭和奠祭也要依照规例献上。

思高本民 29:30 至於与公牛犊、公绵羊和公羔羊应同献的素祭和奠祭，依数照例奉献。

文理本民 29:30 所献素祭灌祭、均依牡犊牡绵羊及羔之数、俱循其例、

修订本民 29:30 并为公牛、公绵羊和小公羊，按数照例奉献同献的素祭和浇酒祭。

**KJV 英民 29:30** And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

**NIV 英民 29:30** With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

**和合本民 29:31** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:31** Yòu yào xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì. zhè shì zài cháng xiàn de fánjì hé tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yīwài.

**吕振中民 29:31** 也献多毛公山羊一只、作为解罪祭，是在不断献的燔祭、和跟燔祭同献的素祭和同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:31** 在常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献上一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:31** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:31** 除了例行的燔祭、素祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:31** 除日常全燔祭及同献的素祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:31** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○

**修订本民 29:31** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在经常献的燔祭、同献的素祭和浇酒祭以外所献的。

**KJV 英民 29:31** And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

**NIV 英民 29:31** Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

**和合本民 29:32** 第七日要献公牛七只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只，

**拼音版民 29:32** Dì qī rì yào xiàn gōngniú qī zhī, gōng yáng liǎng zhī, méiyǒu cánjī, yī suì de gōng yánggāo shí sì zhī.

**吕振中民 29:32** 「第七天要献公牛七只，公绵羊两只、公绵羊羔一岁以内的十四只、要完全没有残疾的。

**新译本民 29:32** “‘第七日，要献公牛七头、公绵羊两只、一岁没有残疾的公羊羔十四只；

**现代译民 29:32** 节期的第七天，你们要献上没有残缺的七头小公牛，两只公绵羊，十四只一岁大的小公羊。

**当代译民 29:32** 在第七天，你们要献上没有缺陷的公牛七头、公绵羊两只、一岁大的公羊羔十四只，

**思高本民 29:32** 第七日，应献公牛犊七头，公绵羊二只，一岁无瑕的公羔羊十四只。

**文理本民 29:32** 七日必献牡犊七、牡绵羊二、一岁之羔十四、纯全无疵、

**修订本民 29:32** "第七日要献七头公牛、两只公绵羊、十四只一岁的小公羊，都是没有残疾的，

**KJV 英民 29:32** And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

**NIV 英民 29:32** "On the seventh day prepare seven bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

**和合本民 29:33** 并为公牛、公羊和羊羔，按数照例献同献的素祭和同献的奠祭；

**拼音版民 29:33** Bìng wéi gōngniú, gōng yáng, hé yánggāo, àn shǔ zhàolì, xiàn tóng xiàn de sù jì hé tóng xiàn de diàn jì.

**吕振中民 29:33** 又献上和这些祭牲同献的素祭和同献的奠祭，配合这些公牛、公绵羊、和公绵羊羔，照典章各按其数目；

**新译本民 29:33** 并且为公牛、公绵羊和公羊羔，按着数目，照着规例，献上同献的素祭和同献的奠祭；

**现代译民 29:33** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:33** 同献的素祭和奠祭也要依照规例献上。

**思高本民 29:33** 至於与公牛犊、公绵羊和公羔羊应同献的素祭和奠祭，依数照例奉献。

**文理本民 29:33** 所献素祭灌祭、均依牡犊牡绵羊及羔之数、俱循其例、

**修订本民 29:33** 并为公牛、公绵羊和小公羊，按数照例奉献同献的素祭和浇酒祭。

**KJV 英民 29:33** And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

**NIV 英民 29:33** With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

**和合本民 29:34** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:34** Yòu yào xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì. zhè shì zài cháng xiàn de fánjì hé tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yīwài.

**吕振中民 29:34** 也献多毛公山羊一只、作为解罪祭，是在不断献的燔祭、和跟燔祭同献的素祭和同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:34** 在常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献上一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:34** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:34** 除了例行的燔祭、素祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:34** 除日常全燔祭及同献的素祭和奠祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:34** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○

**修订本民 29:34** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在经常献的燔祭、同献的素祭和浇酒祭以外所献的。

**KJV 英民 29:34** And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

**NIV 英民 29:34** Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

**和合本民 29:35** 第八日，你们当有严肃会，什么劳碌的工都不可作。

拼音版民 29:35 Dì bā rì nǐmen dāng yǒu yán sù huì. shénme láolù de gōng dōu bùkě zuò.

吕振中民 29:35 「第八天你们要有圣节会；什么劳碌的工都不可作，

新译本民 29:35 “ ‘第八日，你们要有盛会；什么劳碌的工都不可作，

现代译民 29:35 节期的第八天，你们要聚集敬拜，不可做任何日常的工作。

当代译民 29:35 到了第八天，你们要举行严肃的聚会，停止一切劳动的工作。

思高本民 29:35 第八日，你们应召开盛会，一切劳工都不许做。

文理本民 29:35 八日必有肃会、毋作苦、

修订本民 29:35 "第八日你们当有严肃会；任何劳动的工都不可做；

**KJV 英民 29:35** On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work therein:

**NIV 英民 29:35** "On the eighth day hold an assembly and do no regular work.

**和合本民 29:36** 只要将公牛一只，公羊一只，没有残疾、一岁的公羊羔七只，作火祭献给耶和华为馨香的燔祭；

拼音版民 29:36 Zhǐyào jiàng gōngniú yī zhī, gōng yáng yī zhī, méiyǒu cánji, yī suì de gōng yánggāo qī zhī zuò huǒ jì, xiàn gei Yēhéhuá wéi xīnxiāng de Fánjì.

吕振中民 29:36 只要将燔祭做怡神香气之火祭献与永恒主：就是公牛一只、公绵羊一只、公绵羊羔一岁以内的七只、要完全没有残疾的。

新译本民 29:36 只要给耶和华献燔祭，作馨香的火祭，就是公牛一头、公绵羊一只、一岁没有残疾的公羊羔七只；

现代译民 29:36 要献烧化祭作馨香的火祭，使上主喜悦。要献上没有残缺的一头小公牛，一只公绵羊，七只一岁大的小公羊。

当代译民 29:36 你们要用没有缺陷公牛一头，公绵羊一只，一岁大的公羊羔七只，

思高本民 29:36 应献全燔祭作为中悦上主的馨香火祭：即公牛犊一头，公绵羊一只，一岁无瑕的公羔羊七只。

文理本民 29:36 取牡犊一、牡绵羊一、一岁之羔七、纯全无疵、献为燔祭、以为馨香之火祭、奉于耶和华、

修订本民 29:36 要将一头公牛、一只公绵羊、七只一岁的小公羊，都是没有残疾的，献上作火祭，是献给耶和华馨香的燔祭。

**KJV 英民 29:36** But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:

**NIV 英民 29:36** Present an offering made by fire as an aroma pleasing to the LORD, a burnt



offering of one bull, one ram and seven male lambs a year old, all without defect.

**和合本民 29:37** 并为公牛、公羊和羊羔，按数照例献同献的素祭和同献的奠祭；

**拼音版民 29:37** Bìng wéi gōngniú, gōng yáng, hé yánggāo, àn shǔ zhàolì, xiàn tóng xiàn de sù jì hé tóng xiàn de diàn jì.

**吕振中民 29:37** 又献上和这些祭牲同献的素祭和同献的奠祭，配合公牛、公绵羊、和公绵羊羔、照典章各按其数目；

**新译本民 29:37** 并且为公牛、公绵羊和公羊羔，按着数目，照着规例，献上同献的素祭和同献的奠祭；

**现代译民 29:37** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:37** 同献的素祭和奠祭也要照规例献上。

**思高本民 29:37** 至於与公牛犊、公山羊和公羔羊应同献的素祭和奠祭，依数照例奉献。

**文理本民 29:37** 所献素祭灌祭、均依牡犊牡绵羊及羔之数、俱循其例、

**修订本民 29:37** 要为公牛、公绵羊和小公羊，按数照例奉献同献的素祭和浇酒祭。

**KJV 英民 29:37** Their meat offering and their drink offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

**NIV 英民 29:37** With the bull, the ram and the lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

**和合本民 29:38** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

**拼音版民 29:38** Yòu yào xiàn yī zhī gōng shānyáng wéi shú zuì jì. zhè shì zài cháng xiàn de fánjì hé tóng xiàn de sù jì bìng tóng xiàn de diàn jì yǐwài.

**吕振中民 29:38** 也献多毛公山羊一只、作为解罪祭，是在不断献的燔祭、和跟燔祭同献的素祭和同献的奠祭以外献的。

**新译本民 29:38** 在常献的燔祭和同献的素祭，以及同献的奠祭以外，还要献一只公山羊作赎罪祭。

**现代译民 29:38** 第一天所献的其他祭物要同时献上。

**当代译民 29:38** 除了例行的燔祭、素祭和奠祭以外，还要献上一只公山羊作为赎罪祭。

**思高本民 29:38** 除日常全燔祭及同献的素祭和奠祭外，还应献一只公山羊作赎罪祭。

**文理本民 29:38** 更献牡山羊一、为赎罪祭、此在恒献之燔祭、及其素祭灌祭之外、○

**修订本民 29:38** 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在经常献的燔祭、同献的素祭和浇酒祭以外所献的。

**KJV 英民 29:38** And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

**NIV 英民 29:38** Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.



**和合本民 29:39** 这些祭要在你们的节期献给耶和华，都在所许的愿并甘心所献的以外，作为你们的燔祭、素祭、奠祭和平安祭。’ ”

**拼音版民 29:39** Zhèxiē jì yào zài nǐmen de jiéqī xiàn gei Yēhéhuá, dōu zài suǒ xǔ de yuàn bǎi wǎn suǒ xiàn de yǐ wài, zuò wéi nǐmen de fánjì, sù jì, diàn jì, héping ān jì.

**吕振中民 29:39** 「以上这些祭都要在你们的制定节期上献与永恒主，都要在所许的愿、和自愿献的祭以外、作为你们的燔祭、素祭、奠祭、和平安祭。」

**新译本民 29:39** “ ‘在那些为还愿或是甘心所献，作你们的燔祭、素祭、奠祭，或是平安祭的以外，这些是在你们规定的时期内，要献给耶和华的祭物。’ ”

**现代译民 29:39** 这些是有关你们在规定的节期该向上主献烧化祭、素祭、奠祭，和平安祭的条例。这些是你们还愿和自愿献的祭以外加上的。

**当代译民 29:39** 除了你们许愿或自愿献的燔祭、素祭、奠祭以及平安祭以外，你们还要在节期内按时把祭物献给主。”

**思高本民 29:39** 这是你们在庆节内，除那些为还愿或自愿所献全燔祭、素祭、奠祭及和平祭外，所应献给上主的祭献。」

**文理本民 29:39** 值节期、必以上所言者、献于耶和华、以为燔祭、素祭、灌祭、酬恩祭、此在许愿乐献之祭而外、

**修订本民 29:39** "这些祭要在你们的节期献给耶和华，都是在所许的愿和甘心献的以外所献的，作为你们的燔祭、素祭、浇酒祭和平安祭。"

**KJV 英民 29:39** These things ye shall do unto the LORD in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meat offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings.

**NIV 英民 29:39** "In addition to what you vow and your freewill offerings, prepare these for the LORD at your appointed feasts: your burnt offerings, grain offerings, drink offerings and fellowship offerings."